IV. GERARDO DIEGO, *Recuerdos y poemas de Juan Ramón*, págs. 433-456. — Trae el autor reminiscencias de la época en que conoció al poeta en un teatro de Madrid. En la actualidad lo aprecia y admira como "al poeta alto y simbólico". Entre los poemas de gran recordación, menciona: *Otra oración a la Virgen María, Jardines lejanos, Marinas de ensueño, Levedad, Nocturno, Con la cruz del sur, Del fondo de la vida, Y toma al niño consigo*, entre otros.

V. GILBERT AZAM, *"La estación total" de J. R. Jiménez o la plenitud radiante*, págs. 457-480.

VI. FERNANDO A. LÁZARO MORA, *Los derivados sustantivos con -ete/-eta*, págs. 481-496. — El tema de la derivación con sufijos, con raras excepciones, ha sido poco investigado. El sufijo *-ete/-eta* comparte una misma función denotativa con los sufijos diminutivos *-ito, -ico, -illo* y otros; esa función denotativa no es la primaria; *-illo* tiene mayor capacidad que *-ito* e *-ico*; *-illo* tiene gran afinidad con *-ete* que es muy productivo; tanto *-ete* como *-eta* pueden ser considerados como verdaderos diminutivos.

VII. VÍCTOR INFANTES, *La colección de pliegos sueltos de Thomas Croft (siglo XVI): noticia de dos volúmenes de impresos españoles*, págs. 497-516. — El mismo autor del comentario hace hincapié acerca de la importancia del pliego suelto en el estudio de la literatura cuando expresa: "como transmisor de los gustos y las modas literarias de un amplio sector del público y de una buena parte de nuestros autores". Se trata de la colección de Thomas Croft que consta de 31 pliegos y que desafortunadamente no vio personalmente don Antonio Rodríguez Moñino para su *Diccionario de pliegos sueltos poéticos*, en donde se reseñan más de 1.186 obras.

Asimismo tenemos en este cuaderno *Información académica*, págs. 517-525, y, finalmente, Índice del tomo LXI, págs. 527-528.

ÁNGEL HUMBERTO GRIMALDO

Instituto Caro y Cuervo.

BOLETÍN DE FILOLOGÍA, tomo XXXI, 1980-1981, dos volúmenes, *Homenaje a Ambrosio Rabanales*.

No parece aventurado afirmar que Chile es el país hispanoamericano que ha mantenido de modo más constante una firme tradición en los estudios filológico-lingüísticos. A partir del largo magisterio de Bello, en tal país viene luégo la labor de los grandes hispanistas alemanes Ro-

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

dolfo Lenz y Federico Hanssen; sigue la notable obra de Rodolfo Oroz, que continúan muchos y meritorios investigadores de la época actual, entre los que descuella como primerísima figura Ambrosio Rabanales, quien a lo largo de ya más de cincuenta años (como puede verse en la bibliografía recopilada por Lidia Contreras en este Homenaje, págs. 61-96) ha realizado una obra imponente, centrada fundamentalmente en el español de Chile, pero extendida al español en general, a su gramática, la gramática y la lingüística generales, etc.

Plenamente justificado está, pues, este *Homenaje,* que recoge una copiosa serie de estudios de considerable interés, sobre los que paso a dar noticia sumaria.

Primer volumen del tomo XXXI.

De situar la razón del homenaje, la personalidad y trayectoria científica del distinguido homenajeado se ocupan los tres primeros artículos:

ALFREDO MATUS OLIVIER, "Proemio para un homenaje", págs. 15-19; ALBA VALENCIA, "Ambrosio Rabanales. Semblanza de una vocación ejemplar", págs. 21-60; LIDIA CONTRERAS, "Bibliografía de Ambrosio Rabanales, 1930-1979", págs. 61-95.

JOAQUÍN BARCELÓ, "La función cognoscitiva de la metáfora en la retórica antigua", págs. 97-110.

JORGE ESTRELLA, "La inducción y la definición. Un análisis semántico", págs. 111-144.

GUILLERMO L. GUITARTE, "Unamuno y el porvenir del español de América", págs. 145-180. — En varios de sus trabajos, pero especialmente en "Sobre el criollismo", que es el que Guitarte analiza, Unamuno se ocupó repetidamente del español de América, manteniendo siempre un concepto optimista respecto a la conservación de su unidad y rechazando las tendencias particularizadoras y dialectizantes, al tiempo que reclamaba igual peso a la voz de América en las cuestiones de la lengua:

> En suma, mucho bueno y valioso hay en la visión de Unamuno del destino del español, pero debemos volver a pensar su planteo en nuestro propio tiempo. Tal como se nos presentan, sus páginas no pueden aceptarse sin crítica. Don Miguel llegó a intuír el porvenir, pero no pudo penetrar totalmente en él: su personalidad histórica le hizo seguir actuando en algún punto fundamental como un español del siglo XIX.

TOMÁS BUESA OLIVER, "Imagen dieciochesca de Santiago de Chile", págs. 181-202. — Comenta e ilustra con citas descripciones de Santiago hechas por Jorge Juan y Santacilia, Antonio de Ulloa y de la Torre Giral, Antonio de Alcedo y Bejarano y Cosme Bueno y Alegre.

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

JOSÉ MARÍA ENGUITA UTRILLA, "Fernández de Oviedo ante el léxico indígena", págs. 203-210. — Observaciones sobre las voces indígenas incorporadas en las obras de Fernández de Oviedo, en las que no faltan imprecisiones en las descripciones objetivas o en las interpretaciones etimológicas, bien explicables por las circunstancias de la época.

ROBERT A. HALL, Jr., "The philological debates over the Kensington rune stone", págs. 211-219.

RODOLFO OROZ, "En torno al léxico de Pedro de Valdivia, conquistador de Chile. Contribución a la cronología del español hispanoamericano", págs. 221-274. — Considera Oroz que no se ha utilizado suficientemente el notorio caudal de documentos que permitirían ilustrar la historia de la lengua española en Hispanoamérica. Entre tal caudal no utilizado (tampoco por P. BOYD-BOWMAN en su *Léxico hispanoamericano del siglo XVI*) cuenta la Colección de documentos inéditos para la historia de Chile de don José Toribio Medina, en 30 tomos, en los que se incluyen las cartas de Pedro de Valdivia que el autor de este artículo examina respecto a su léxico, el que divide en arabismos (*alarife, alcalde, algodón,* etc.), galicismos (*arcabuz, baya, batel*...), italianismos (*escolta, piloto,* etc.), indigenismos (*agí, cacique, hueque,* etc.). Para cada voz se da su etimología, textos ilustrativos de su uso por Pedro de Valdivia, se indica si aparece (y para qué lugares) en la obra de Boyd-Bowman antes citada. Luégo enlista las voces usadas por Pedro de Valdivia que ya no se usan (80), las que se conservan con algún cambio semántico; da en seguida varias listas de voces de las cartas estudiadas escritas entre 1545 y 1552, que aparecen en Boyd-Bowman con fechas posteriores; de otras que aparecen en Boyd-Bowman sin referencia a Chile; de las que no menciona Boyd-Bowman pero que están en Pedro de Valdivia; de las que se documentan primero en Chile, según Boyd-Bowman, pero que en las cartas de Pedro de Valdivia tienen documentación anterior, a veces la primera en español.

YAKOV MALKIEL, "Federico Hanssen y Henry R. Lang", págs. 275-284. — Hanssen, un tanto retraído y aislado, debió de sufrir, piensa Malkiel, de la antipatía hacia los alemanes por la política imperialista del Kaiser por los tiempos de la Primera Guerra Mundial, lo que influiría en su vinculación epistolar con Lang, de origen suizo-alemán, buscando así superar su aislamiento. Lang comentó en una extensa y documentadísima reseña la *Gramática histórica* de Hanssen e hizo numerosas observaciones que luégo tomó en cuenta Hanssen.

HARRI MEIER, "Friedrich Diez und die Diez-Schule zwischen zwei Epochen der romanischen Philologie", págs. 285-301. — Evoca Meier los recuerdos que de Diez quedan en Bonn, el olvido relativo en que ha caído últimamente Diez entre los romanistas, la iniciación de éste con su entusiasmo poético y sus estudios sobre poesía tradicional, sus primeros trabajos lingüísticos bajo el influjo de Schlegel, la época de su mayor

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

brillo cuando se le consideró 'fundador de la filología románica', la caída de su renombre en cuanto surgen las numerosas tendencias modernas (Vossler, Saussure, Gilliéron, Chomsky, etc.). En cuanto a la valoración actual de Diez, opina Meier que "De los mencionados fundadores de escuelas es Diez el único que ha ofrecido un edificio conceptual plenamente sistematizado de la disciplina que ha trabajado" y que su *Gramática* se lee como una novela, según L. Gauchat.

ÓSCAR AGUILERA y MARÍA EUGENIA BRITO, "Análisis de un texto kawésq*a*r", págs. 303-329. — Presentación y estudio del texto de una leyenda en una lengua indígena de Chile.

MARY RITCHIE KEY, "South American Relationships with North-American Indian Languages", págs. 331-350. — Establece una serie de probables correspondencias fónicas entre lenguas suramericanas (desde la Tierra del Fuego) con lenguas de los troncos azteca y utoazteca.

ADALBERTO SALAS, "El paradigma mínimo de las formas verbales finitas en el mapudungu, lengua de los mapuches o araucanos del centro-sur de Chile", págs. 351-367.

ANTONIO TOVAR, "Perspectivas en el estudio de lenguas indígenas de América del Sur", págs. 369-374. — Lamenta la falta de planes sistemáticos y los frecuentes errores en el estudio de las lenguas amerindias y propone formar un archivo de amaricanística, no necesariamente concentrado en un lugar, pero sí realizado con planes y criterios comunes, en el que se tuviera por lo menos para cada idioma una muestra de 100 palabras y un texto (relato) de cien o más palabras, comenzando por las lenguas en mayor peligro de desaparición.

ELSIE ALVARADO DE RICORD, "El español en contacto con el inglés", págs. 375-387. — En las consideraciones generales sobre contactos español-inglés, dice la autora: "Es evidente que no es la inconsistencia interna del código, sino las circunstancias desventajosas de sus usuarios, lo que coloca en posición de inferioridad una lengua con respecto a otra", concepto que me parece enteramente correcto. La autora considera que el influjo del inglés en Panamá no es particularmente notorio merced a una conciencia lingüística muy alerta para contrarrestar tal influjo y que no es casual que el principal diccionario de anglicismos lo haya publicado un panameño (Ricardo J. Alfaro). En cuanto a las vías de penetración del inglés, menciona las escuelas bilingües, la literatura técnica y científica, los restaurantes, el deporte, el mercadeo, el trato directo con los hablantes de la zona del Canal. La Academia de la Lengua se preocupa por la corrección y tiene prestigio, la prensa se interesa también por un estilo correcto y los locutores deben pasar exámenes de elocución. El inglés, según la autora, no tiene prestigio extendido y los influjos fónicos o morfosintácticos son insignificantes. Propone intensificar la coor-

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

dinación de los medios modernos de comunicación como medio de unificación.

MARIO BERNALES, "Algunos aspectos lingüístico-etnográficos del ALESUCH", págs. 389-400. — Con fotografías ilustrativas se describen varios sistemas para prensar la manzana y elaborar la chicha de ella. Indica luégo algunas posibles zonas léxicas relacionadas con la manzana y el lagar. En las *Conclusiones* insinúa explicaciones para los hechos léxicos registrados.

ADOLFO ELIZAINCÍN y LUIS BEHARES, "Variabilidad morfosintáctica de los dialectos portugueses del Uruguay", págs. 401-417. — Los dialectos del Uruguay fronterizos con el Brasil han sido bastante estudiados. Los autores los examinan en relación con algunos fenómenos como la pérdida de marcas redundantes de plural y algunas variaciones en la morfología verbal. Consideran que la variabilidad morfosintáctica se advierte sobre todo en zonas en que los dialectos brasileños la tienen, que a veces la favorece el influjo español, que los fenómenos de los dialectos se explican por su aislamiento del portugués brasileño y su contacto íntimo con el español uruguayo.

GUSTAVO RODRÍGUEZ, "Efectos del sustrato en el español atacameño", págs. 419-427. — Examina la vigencia en el español de la región de términos provenientes de la lengua kunza antiguamente hablada allí. Los divide por campos semánticos (telar, cuerpo humano, zoónimos, fitónimos, colores, varios). Finalmente, considera que "la vigencia de la antigua lengua de los atacameños es hoy nula en las comunidades que sirvieron de asiento a esa cultura".

MARIUS SALA, "Sobre la vitalidad de los indigenismos hispanoamericanos", págs. 429-434. — Hace algunas precisiones sobre sus estudios de indigenismos según los criterios que ha adoptado para su clasificación: extensión territorial, derivados y ramificación semántica. Con estos criterios extrae un "núcleo de los núcleos" de los indigenismos (se dan en cuatro o más países, tienen al menos cuatro derivados y cuatro acepciones) al que pertenecen 20 palabras del quechua, 16 del arahuaco-caribe, 15 del náhuatl, una del aimará, una del araucano y una del tupí-guaraní. Luégo compara estos resultados con los de RAFAEL LAPESA, *Historia de la lengua española*, 4ª ed., y con los de M. L. WAGNER, *Lingua e dialetti dell'America Spagnola*.

ANDRÉ MARTINET, "Des divers tipes de consonnes continues", págs. 435-442. — Con una serie de descripciones de pronunciaciones en diversas lenguas, recalca la conveniencia de distinguir en la terminología fónica entre fricativas (aquellos sonidos en que se percibe claramente una fricción: /x/ española o alemana, *ich-Laute* del alemán) y espirantes en las que simplemente falta contacto de los órganos, sin que sea perceptible la fricción (alófonos fricativos —*espirantes*— de /b/, /d/, /g/ en español).

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

ANTONIO QUILIS, "Funciones de la entonación", págs. 443-460. — Discute las opiniones sobre el papel de la entonación (gramatical o meramente expresivo e identificador étnico) y divide sus funciones en tres niveles: lingüístico o denotativo, sociolingüístico y expresivo. Al primero corresponden las funciones distintiva (interrogación), integradora de la oración y delimitadora (*"Es la villa, Anita,* frente a *Es la villanita"*); al segundo las peculiaridades que distinguen a los diversos dialectos y lenguas, el acento extranjero, las modalidades individuales; al tercero, los fenómenos entonativos originados en la emotividad.

EUGENIO COSERIU, "Algunes propostes per a una (eventual) reforma de l'ortografia catalana", págs. 461-464.

ALFREDO TORREJÓN, "La reforma ortográfica de Bello y la estandarización del español americano", págs. 465-479. — Analiza la doble tendencia que pugna en los sistemas ortográficos (representación fonológica - representación etimológica) y los caracteres de la lengua estándar a la que sirve la ortografía. Luégo historía y explica los rasgos de la reforma fonologizante propuesta por Bello y la poca aceptación y éxito que tuvo, pues en vez de cumplir la función integradora o unificadora que esperaba Bello, tuvo la separadora al ser Chile prácticamente el único país que la adoptó.

LUBOMÍR BARTOŠ, "Acerca de las formaciones N^N en el español actual", págs. 481-487. — Se ocupa de formaciones como *casos límite, horas punta, sueldo base, obra cumbre, papel clave, buque aljibe,* etc. Respecto a si estas formaciones han de interpretarse como compuestos o como sintagmas, Bartoš se inclina por la segunda alternativa cuando el segundo elemento tiene función adjetiva, y por la primera en los casos de *buque taller, buque trampa,* etc. (En mi opinión, no se justifica considerar *buque trampa* y similares como compuestos. Carecen estas formaciones de dos elementos esenciales al verdadero compuesto: el acento principal único y la capacidad de recibir morfemas finales únicos de género y número).

HELES CONTRERAS, "On the explanatory adequacy of Montague Grammar", págs. 489-502.

GÜNTHER HAENSCH, "Consideraciones sobre algunas tendencias evolutivas en la morfosintaxis del nombre en español", págs. 503-517. — Sobre una serie de fenómenos en marcha actualmente en español:

a) en el número, el aumento de "sustantivos de marca cero": *diabetes, atlas, proctitis,* etc.
b) el aumento de los compuestos verbo + sust.: *limpiabotas, pelagatos, cortapuros,* etc.
c) plurales morfológicos con sentido singular: *manazas* 'individuo torpe', *acusetas, maquetas.*

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

d) adjetivos de marca cero: *zapatos marrón.*

e) vacilaciones en el plural: *berbiquís, berbiquíes, bajás, bajaes,* etc.; plurales de extranjerismos, concordancias por el sentido (*la mayoría de los diputados aprobaron*), etc.

En cuanto al género:

a) aumento de masculinos en *-a*: *castrista, analista de sistemas, financista, el pelota,* etc.

b) formación de femeninos de profesiones: *médica, abogada,* etc.

c) las variantes *-e, -a* (*sirviente - sirvienta, dependiente - dependienta,* etc).

Segundo volumen del tomo XXXI.

OFELIA KOVACCI, "Sobre los adverbios oracionales", págs. 519-535. — La autora denomina adverbios oracionales los del tipo que aparece en *todo se resolvió, felizmente,* donde *felizmente* modifica toda la oración. Los divide en cinco clases según que indiquen:

1. Modalidad o actitud: *Posiblemente ella lo apoya.*
2. Especificación del valor de verdad: *Incuestionablemente, los precios subieron. — Es un hermoso día. — Verdaderamente, lo es.*
3. Orientación hacia el hablante: *Francamente, la música concreta no me atrae.*
4. Orientación hacia la proposición: *Juan cree erróneamente que Pablo resolvió la ecuación.*
5. Valoración: *Felizmente, él es el director.*

Para cada caso se dan esquemas ilustrativos y paráfrasis y variantes posicionales posibles y no posibles.

FÉLIX MORALES PRETTORINO, "El nombre y sus accidentes", págs. 537-550. — Justifica la categoría de 'nombre' (sustantivo y adjetivo) con una serie de ejemplos de enunciados en que es muy difícil decidir si se trata de sustantivo o de adjetivo: *el bueno de Carlos; hacerse el tonto; se atrasó por flojo; ven hermosa,* etc. Más seguro para separar sustantivo y adjetivo resulta, según el autor, su contenido semántico: abierto y generalizante para el adjetivo, concreto y particularizante en el sustantivo: *chileno* (adj.) 'relativo o perteneciente a Chile' - *chileno* (sust.) 'persona natural de Chile', 'dialecto hablado en Chile', etc. Lo mismo puede demostrarse con *rico, fresco,* etc.

El hecho de que el contenido amplio o genérico esté en la acepción adjetiva explica la mayor facilidad de sustantivación del adjetivo en relación con la adjetivación del sustantivo y la mayor flexibilidad morfológica del adjetivo: *blanco -a, gordo -a,* etc., frente a *el blanco del ojo,* etc. Pero el adjetivo utiliza en grado menor las posibilidades de va-

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

riación morfológica (género y número) y además sin implicaciones semánticas, superfluas o redundantes, como lo son también en el sustantivo las variantes de género en la mayoría de los casos.

José G. Moreno de Alba, "Morfología derivativa y diccionario", págs. 551-560. — Sobre derivados con morfemas como *-able -ible* (*amable, adorable, vendible,* etc.), *-mente* (*francamente*), *-dor* (*contador, cogedor,* etc.) y la actitud ante tales derivados del Drae: muchas de las formaciones en *-mente* (o en *-able*) que aparecen en el Drae no son usuales y en cambio faltan muchas que sí lo son. Moreno considera que debe adoptarse un criterio claro y seguirlo: si se considera que deben ir en el diccionario los derivados en *-mente,* incluír todos los usuales; en cuanto a los demás derivados, cree que deben incluírse todos los que sean de amplio uso.

Carmen Silva-Corvalán, "La función pragmática de la duplicación de pronombres clíticos", págs. 561-570. — Con base en materiales de las encuestas sobre habla culta de Santiago analiza construcciones del tipo *Lo veo a Juan,* que explica como concordancia verbo-objeto; según la autora, el carácter definido y humano del complemento favorece tal concordancia; cree también que el uso tiende a extenderse, no a reducirse, como creen algunos.

Hernán Urrutia, "La frase nominal en vasco (euskera)", págs. 571-578.

Bernard Pottier, "La structure sémantique de l'échange", págs. 579-583. — Considera Pottier que no pueden limitarse a tres los actantes posibles (según la teoría de L. Tesnière); al menos desde el punto de vista semántico son frecuentes cuatro, como en el caso de *transportar, Pedro transporta esta pintura de París a Roma,* que tiene cuatro argumentos necesarios (*Pedro, pintura, París, Roma*) y que puede tener algunos más, por ejemplo si se indican el instrumento y la causa (*en camión, porque...*). En forma similar se explica el caso de *échanger, Pierre et Jean ont échangé leur bicyclette*).

Ramón Trujillo, "Semántica gramatical", págs. 585-597. — Polémico artículo que comienza afirmando que "El problema fundamental de la semántica está en su inviabilidad como disciplina. Cuando trata, como suele, de formar cuerpo aparte, se encuentra con su vieja incapacidad para sobrepasar ese nivel de generalidades, más o menos fantásticas, que predominan en la bibliografía al uso". Defiende un saussureanismo rígido, pues cree que quienes han tratado de corregir al maestro (Ogden y Richards) han errado; y un inmanentismo igualmente radical: "El significado de un signo no tiene por qué hacer alusión a un objeto externo: el significante no conduce necesariamente a la cosa a través del significado — idea escolástica —, sino que con frecuencia termina en el significado 'puro'" (pág. 589). [No se ve cómo se originaría un signi-

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

ficado 'puro' ni qué función tendría]. Separa también tajantemente lengua (o lenguaje) y *parole*: "tampoco podrá hablarse de sus propiedades lingüísticas o semánticas, puesto que ni son propiedades del lenguaje, sino del arte verbal — la *parole* —, ni dentro del arte verbal son exclusivas del lenguaje poético" (pág. 589). Cree que mediante este inmanentismo reduccionista puede consolidarse la semántica: "Desechando, pues, la idea de que la semántica deba ser un saber de las designaciones [...] resulta que, paradójicamente, no se esfuma su existencia, sino que, por el contrario, se consolida, por un lado, al desligarse de las cosas y de los conceptos, por naturaleza ajenos al lenguaje, y por otro, al no colocar bajo su dependencia a la sintaxis, mecanismo básico de la formación de enunciados, *pero absolutamente ajeno o ciego a los significados que pueden resultar de las combinaciones que permite*" (pág. 590).

Que la semántica pueda confundirse con la gramática, y aun con la lengua, en cuanto ambas son medios de significar, parece aceptable; que no tenga nada que ver con la sintaxis y que esta sea absolutamente ajena al significado, parece contradecir claramente los hechos.

REINHOLD WERNER, "Nicht ausschliesslich und ausschliesslich reflexiv-metasprachliches Semem?", págs. 599-609. — A propósito de trabajos de otros investigadores (K. Heger, Larochette) sobre posibilidades de interpretación de casos como lat. *cantabant*, en que la segmentación *cant-a-ba-n-t* deja a la *-a-* sin una función precisa, opina que Heger, quien considera que la *-a-* es una marca indicadora del paradigma al que pertenece el elemento precedente, yerra al pretender que un elemento de la metalengua se aplique a la lengua objeto, que se tome el semema de una y la forma léxica de la otra. Discute también casos similares a los de *cantabant* como fr. *pomme de terre* o *le dentiste* (masc.) - *la dentiste* (fem.) y sus posibilidades de segmentación morfológica.

LEOPOLDO WIGDORSKY, "Aspectos connotativos de algunos tipos de causalidad", págs. 611-623.

DWIGHT BOLINGER, "An Uncouth Preposition", págs. 625-632.

MANUEL DANNEMANN, "Uso elusivo y función satírica de apodos", págs. 633-645. — Descripción de los apodos usados en una pequeña comunidad agraria chilena, las ocasiones en que suelen darse (cuando los campesinos se reúnen por diversos motivos), la forma en que se aplican (con frecuencia mediante alusiones o alegorías) y la actitud de los habitantes ante los apodos. Se hace una curiosa diferencia entre apodo y sobrenombre, que parece consistir sólo en que el primero molesta a quien se le aplica y el segundo no.

MARÍA BEATRIZ FONTANELLA DE WEINBERG, "Habla aniñada en el español bonaerense", págs. 647-665. — Analiza el habla usada para dirigirse a un niño desde su nacimiento hasta los quince meses, por unas veinte personas, casi todas mujeres. El uso del habla aniñada disminuyó

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

con el crecimiento del niño. Como usos secundarios del habla aniñada se menciona el habla entre enamorados, con animales domésticos consentidos y para burlarse de personas que tienen habla infantil en edad impropia. En cuanto a su función, es fundamentalmente de afecto positivo y tal vez de facilitar el aprendizaje lingüístico del infante. Los rasgos fónicos del habla aniñada, fuera de su entonación peculiar, son principalmente la palatalización: s > š ~ č; r > ž/i; la simplificación de líquidas y semivocales: CL > C, VV > V (*pobecito* = pobrecito, *tene* = tiene); reemplazo de /r/ por *d, l* o ø; asimilación vocálica: e, i > / -Có (*pošoso* = precioso); pérdidas de sílabas iniciales átonas (*todnudo* = estornudo). Rasgos morfosintácticos son la frecuencia de diminutivos, aun reforzados con varios afijos; reemplazo de pronombres de 1ª y 2ª pers. por sustantivos; construcciones paralelísticas. En el léxico, reemplazo de formas normativas por otras (*mama, mamina, papa, aba, nono,* etc.).

José Joaquín Montes, "Sobre el *como* de atenuación", págs. 667-675. — Presenta una serie de textos recogidos del habla viva en Bogotá y en algunas fuentes escritas, de enunciados en que aparece el *como* de valor atenuativo (*Yo como que me devuelvo; Está como oliendo a encerrao*), analiza brevemente su combinabilidad sintáctica y su distribución dialectal e insinúa que su aparente mayor frecuencia en el habla americana respecto a España podría interpretarse como rastro de un habla de colonizado que busca diluír su expresión en matices atenuantes o corteses.

Manuel Alvar, "Ideas para un diccionario automatizado del español", págs. 677-697. — Esboza rápidamente la historia de los diccionarios, el vertiginoso cambio que se ha producido en los últimos años en todos los órdenes de la vida, las inmensas posibilidades que la moderna técnica electrónica ofrece a los trabajos lexicográficos y las obras que ya se han hecho o se están haciendo con tal técnica para plantear finalmente el proyecto de un diccionario automatizado del español actual (1955-1980) en que se incluya el habla viva tomada mediante grabaciones en ciudades, la lengua de la radio y la televisión, de las agencias noticiosas y de los periódicos y de otros textos escritos (novela, ensayo, costumbrismo, viajes, etc.); enumera los pasos que habría que dar para tal obra, las formas de presentar las entradas, etc.

Luis Jaime Cisneros, "Para las relaciones entre psiquiatras y lingüistas", pág. 699-703.

Paola Bentivoglio, "El dequeísmo en Venezuela: ¿un caso de ultracorrección?", págs. 705-719. — Presenta los resultados de dos investigaciones en Caracas (1976, 1977) respecto al uso de *de que,* comparados con los obtenidos por Rabanales en Santiago y teniendo en cuenta si el verbo es pronominal (P) o no pronominal. Encuentra la autora que el fenómeno avanza en Caracas y que es más frecuente en los estratos medios, lo que la lleva a suponer que se trata de un caso de ultracorrección.

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

FÉLIX BOBADILLA y GUSTAVO BOBADILLA, "El estudio de tres variables sociolingüísticas en Rancagua: problemas preliminares", págs. 721-741. — En esta primera parte de la investigación los autores presentan el marco teórico lingüístico y sociolingüístico (criterios de estratificación, uso de la estadística, etc.) para el estudio de las variantes fonéticas de /r/, *tr, dr* en el habla de la ciudad de Rancagua y sus alrededores.

(En la pretendida clasificación de los tipos de variación creo que hay cierta imprecisión: poner la variación lingüística, la variación sicolingüística y la variación sociolingüística como divisiones del mismo conjunto no parece correcto: en el primer caso se trata del hecho real — el cambio o variación lingüística —; los otros dos están en el nivel del análisis y son divisiones del estudio, no del objeto, según las causas que se supone producen la variación).

HUGO CIFUENTES, "Presencia y ausencia del pronombre personal sujeto en el habla culta de Santiago de Chile", págs. 743-752. — Con base en materiales del estudio del habla culta de Santiago se examina el uso u omisión de pronombres (*yo, tú, usted, él, ella, ello, que, quien, uno, nosotros, nosotras, ustedes, ellos, ellas*) cuando ello es optativo. Encuentra que sólo *ello, que* y *quien* aparecen siempre, que con los demás predomina la omisión, y que en la presencia o ausencia de los pronombres influyen factores morfológicos, sintácticos, semánticos, estilísticos y situacionales.

MANUEL GARCÍA, "Recursos de intensificación en el habla culta de Santiago de Chile", págs. 753-774. — También con base en materiales del habla culta se examinan los recursos de intensificación clasificados en léxicos, morfológicos, sintácticos, fónicos y combinados. Se destaca la frecuencia de tales recursos en el habla de Santiago, su carácter afectivo, la preponderancia de los recursos léxicos (sobre todo los de carácter cuantitativo).

ERNESTO GARROTE, "Notes sur le français dit *populaire*", págs. 775-786. — Consideraciones sobre la imprecisión de términos como *popular, familiar, vulgar,* etc., y lo difícil de lograr una clara discriminación entre estos y otros términos similares.

GERMÁN DE GRANDA, "Actitudes sociolingüísticas en el Paraguay", págs. 787-805. — Hace un breve excursus previo sobre bibliografía sociolingüística en Hispanoamérica y particularmente sobre la relativa al Paraguay, en relación con lo cual disiente de algunas afirmaciones de la investigadora Joan Rubin. Cree que, contrariamente a lo que dice Rubin, hay lealtad lingüística no sólo para el guaraní sino también para el español, y que el 'prestigio' no es exclusivo de éste último. Hay, sí, dice De Granda, gran inseguridad lingüística y sentimientos de inferioridad, tanto en guaraní como en español, pues para ninguno de los dos idiomas hay normas claras de aceptación general (curiosamente, en círculos hispanohablantes paraguayos se considera, según De Granda, que el español

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

modelo debe ser el de Colombia). El autor hace finalmente algunas sugerencias para superar el sentimiento de minusvalía idiomática.

JUAN M. LOPE BLANCH, "La estructura del habla culta en Puerto Rico y en México", págs. 807-815. — Con materiales de las encuestas para el habla culta en México y en San Juan y utilizando como conceptos para el análisis 'oración', 'oración compuesta', 'cláusula', 'frase' y algunos más, compara la estructura de la cláusula en ambas ciudades (número promedio de oraciones) y destaca algunas otras similitudes y diferencias en el habla de las dos ciudades.

ADRIANA LÓPEZ DE RICHARDS, "Construcciones con *ser* y *estar* en el habla culta de Santiago de Chile", págs. 817-850. — Por medio de una serie de relaciones semánticas como conducta, acción, existencia y cambio, movimiento, cantidad, mostrativos, etc., ilustrando con dos diagramas, presenta los usos de *ser* y *estar*.

HUMBERTO LÓPEZ MORALES, "Pluralidad nominal, elisión de -/s/ y ambigüedad en los sociolectos de San Juan", págs. 851-863. — Recuerda las opiniones expresadas desde antiguo sobre desdoblamiento fonológico en andaluz para compensar la pérdida de *-s* de valor morfológico y las insinuaciones respecto a fenómenos similares en las hablas del Caribe hispánico, completamente revaluadas en los últimos años, pues todos los investigadores están de acuerdo en que en el Caribe no hay fonologización como respuesta a la elisión de *-s*. ¿Cómo se mantienen, pues, las funciones representadas por *-s*? Con base en un minucioso análisis de numerosas formas con *-s* recogidas para el estudio del habla culta de San Juan, López Morales demuestra que la pluralidad se mantiene, bien porque sólo se suprime(n) alguna(s) de la(s) marca(s) de plural dentro de la frase nominal, bien porque quedan otros indicadores fónicos distintos de *-s*, bien porque la semántica o incluso las circunstancias pragmáticas indican claramente la pluralidad. De modo que la hipótesis funcionalista de que una regla actuará de modo que se mantengan las distinciones de que es responsable, no se contradice por los hechos de la pérdida de -/s/ en el Caribe.

HORACIO MIRANDA, "Frecuencia de las formas verbales en el habla culta de Santiago de Chile", págs. 865-880. — Con base en materiales del estudio del habla culta, examina el uso de formas verbales. Al análisis, ilustrado con varios cuadros, precede la enumeración de las formas que se considerarán (las que tienen función propiamente verbal). Resulta que las formas más usadas son el presente de indicativo, el infinitivo, el pretérito de indicativo y el copretérito. La comparación con un estudio similar realizado en México permite concluír que de una a otra ciudad las diferencias en este aspecto son mínimas.

NELLY OLGUÍN, "Los pronombres relativos en el habla culta de Santiago de Chile", págs. 881-905. — De materiales para el estudio del habla

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

culta procede este análisis de las frecuencias, contextos sintácticos y valores semánticos de los pronombres relativos. *Que* es el más frecuente y *cuanto* el menos frecuente; hay variación generacional pero no génita (de sexo) en la frecuencia de uso de los pronombres.

María Isabel Rojas, "Los llamados adverbios en *-mente* en el habla culta de Santiago de Chile", págs. 907-921. — Sobre materiales para el estudio del habla culta, con base en el marco teórico de Ambrosio Rabanales ("Las funciones gramaticales") y utilizando las categorías funcionales de destacativos, modales, cuantitativos, temporales, excluyentes, dubitativos, emotivo-valorativos, categóricos, atenuativos, iterativos, consecutivos, locativos, aditivos, se clasifican los adverbios en *-mente* del corpus examinado.

Tracy D. Terrell, "La marcación del plural: evidencia del español dominicano", págs. 923-936. — Con base en grabaciones de jóvenes dominicanos (entre 15 y 25 años), examina las formas de marcar el plural, ya que la *-s* final se elide casi siempre. Estas formas son fónicas (la *-e* que queda tras la pérdida de *-s*), morfosintácticas (el artículo *el, lo(s)*) y léxicos (numerales, cuantificadores, etc.). De alguna manera el plural aparece marcado, incluso con ultracorrección, y raramente, con formas que no sé que se den en otros lugares (*cósase, pláyase,* etc.).

Juan Vera, "Los pronombres átonos en construcciones con infinitivo en el habla culta de Santiago de Chile", págs. 937-961. — Se analizan las posiciones sintácticas, los valores (léxicos, gramaticales, estilísticos) que pueden tener los pronombres átonos. Comprueba que

> el hablante chileno culto representado por la muestra, frente a la alternancia, en perífrasis con infinitivo, prefiere (en dos tercios de los casos) la anteposición, y en cláusulas de infinitivo (casi siempre) la posposición.

Manuel Vidal, "Los nexos adversativos en el habla culta de Santiago de Chile", págs. 963-977. — De este estudio se deduce que *pero* predomina abrumadoramente como nexo adversativo (75 % de los casos), seguido de *sino* (12 %). De los demás nexos usados, sólo *sin embargo, en cambio, y* y *aunque* superan el 1 %. Predomina la coordinación sobre la subordinación; en cuanto a función semántica, más del 89 % son de adversación parcial; no se encontraron diferencias notorias por sexo o edad.

Irma Césped, "Análisis formal de las endechas a Guillén Peraza", págs. 979-1002.

Berta López Morales, "La función del cliché en *La tía Julia y el escribidor*", págs. 1003-1018.

Antonio Arbea, "El latín y sus métodos de enseñanza", págs. 1019-1030.

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes

CHARLES HOHMANN, "Hacia una linguodidáctica general", págs. 1031-1043.

ERNESTO ZIERER, "El acento de intensidad como mecanismo de textificación en oraciones alemanas con partículas ilocutivas", págs. 1045-1055.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

NUESTRA AMÉRICA, Revista del Instituto de Estudios para el Desarrollo y la Integración de América Latina, Tunja, Editorial Bolivariana Internacional, núm. 1, junio, 1982.

A partir de la presente entrega de *Thesaurus* se empieza a reseñar *Nuestra América,* revista dirigida por Javier Ocampo López y Vicente Landínez Castro, dos de las personalidades más representativas de la cultura boyacense en la actualidad.

La revista es el órgano de difusión del Instituto para el Desarrollo e Integración de América Latina, organismo cultural creado en Tunja con el propósito de rescatar y consolidar los valores de identidad cultural de nuestra América.

En el "Porqué del nombre *Nuestra América*", que abre la colección de artículos de la revista, don Vicente Landínez Castro precisa no sólo que es aquella América "que se extiende desde el Bravo hasta la Patagonia" (pág. 6) sino además puntualiza que el nombre se seleccionó al tomarlo del primer americano que la bautizó de tal manera —el poeta colonial Hernando Domínguez Camargo—; en efecto, el santafereño, en lapidarios versos, lo estampó así en su canto a Cartagena (pág. 5):

> Esta, de *Nuestra América* pupila,
> de salebrosas lágrimas bañada,
> que al mar las bebe, al mar se las distila,
> de un párpado de piedra bien cerrada [...].

La revista, con un muy cómodo formato, una excelente presentación y una sugestiva carátula diseñada por Marta Granados, consta de cuatro secciones distribuídas de la siguiente manera: "Historia-Filosofía"; "Letras-Arte"; "Permanencia de las ideas" y una última parte de "Bibliografía-Notas".

Los artículos de este primer número se enmarcan dentro de la filosofía y los objetivos propuestos por el mencionado Instituto de

THESAURUS. Tomo XXXVII. Núm. 3 (1982). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a ...
Centro Virtual Cervantes